

FIȘA DISCIPLINEI
Anul universitar 2018-2019

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ	UNIVERSITATEA „1 DECEMBRIE 1918” DIN ALBA IULIA
1.2. Facultatea	ISTORIE ȘI FILOLOGIE
1.3. Departamentul	ISTORIE, ARHEOLOGIE ȘI MUZEOLOGIE
1.4. Domeniul de studii	ISTORIE
1.5. Ciclul de studii	MASTERAT
1.6. Programul de studii	IDENTITĂȚI REGIONALE ÎN EUROPA CENTRAL-RĂSĂRITEANĂ. MASTERAT ÎN ISTORIE

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	Religie oficială și religie populară în Europa modernă timpurie			2.2. Cod disciplină	MIR 2101		
2.3. Titularul activității de curs	Conf. univ. dr. Daniel Dumitran						
2.4. Titularul activității de seminar	Conf. univ. dr. Daniel Dumitran						
2.5. Anul de studiu	II	2.6. Semestrul	3	2.7. Tipul de evaluare (E/C/VP)	E	2.8. Regimul disciplinei (O – obligatorie, Op – opțională, F – facultativă)	O

3. Timpul total estimat

3.1. Număr ore pe săptămână	3	din care: 3.2. curs	1	3.3. seminar/laborator	2
3.4. Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5. curs	14	3.6. seminar/laborator	28
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					50
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					40
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					14
Tutoriat					
Examinări					4
Alte activități					

3.7 Total ore studiu individual	108
3.8 Total ore din planul de învățământ	42
3.9 Total ore pe semestru	150
3.10 Numărul de credite	6

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	Cursul: <i>Diversitate confesională și modernizare socială în Europa modernă timpurie.</i>
4.2. de competențe	Accesul la sursele redactate cu grafie latină/româno-chirilică.

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sală dotată cu videoproiector și acces la internet
5.2. de desfășurarea a seminarului/laboratorului	Sală dotată cu videoproiector și acces la internet

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	C1. Descoperirea și utilizarea resurselor specifice specializării (bibliografice, arhivistice) și dezvoltarea unei gândiri critice asupra lor. C2. Realizarea unui discurs istoriografic coerent, cu finalitate pedagogică sau științifică, care să ajute explicării și interpretării unor situații noi, în contexte mai largi asociate domeniului. C3. Participarea activă la proiecte de cercetare și didactice în cadrul specializării cu utilizarea inovativă a unui spectru larg de metode cantitative și calitative; comunicarea rezultatelor inclusiv în una sau două limbi de circulație internațională. C5. Asumarea unor norme etice în preluarea și utilizarea informației de orice natură.
Competențe transversale	CT3. Aplicarea rezultatelor studiului și cercetării individuale și de grup în sfere de activitate diverse: învățământ, arhivistică, muzeologie, management muzeal, turism, mass-media, științe politice și administrative etc.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<p>1. Cunoașterea aprofundată a unei arii de specializare și, în cadrul acesteia, a dezvoltărilor teoretice, metodologice și practice specifice programului; utilizarea adecvată a limbajului specific în comunicarea cu medii profesionale diferite.</p> <p>2. Utilizarea cunoștințelor de specialitate pentru explicarea și interpretarea unor situații noi, în contexte mai largi asociate domeniului.</p> <p>3. Utilizarea integrată a aparatului conceptual și metodologic, în condiții de informare incompletă, pentru a rezolva probleme teoretice și practice noi.</p> <p>5. Elaborarea de proiecte profesionale și/sau de cercetare, utilizând inovativ un spectru variat de metode cantitative și calitative.</p>
7.2 Obiectivele specifice	6. Executarea unor sarcini profesionale complexe, în condiții de autonomie și de independență profesională.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Obs.
<p>C1. Curs introductiv. Metodologie. „Oficial” și „popular” în dezbaterile istoriografiei vieții religioase cu privire la perioada medievală și modernă</p> <p>1.1. Tentative de definire 1.2. Aspecte sociologice 1.3. Dezbateri istoriografice</p>	Prelegere, discuții	
<p>C2. Religie oficială și religie populară la sfârșitul Evului Mediu</p> <p>2.1. Semnificații ale Bisericii și aspecte ale credinței 2.2. Trăsăturile vieții religioase 2.3. Cultul sfinților</p>	Prelegere, discuții	
<p>C3. Reformularea cadrului religiei oficiale prin Reforma protestantă. Atitudinea față de religia populară</p> <p>4.1. Componente ale religiei: doctrina, cultul și comuniunea 4.2. Consecințele difuzării Reformei asupra vieții religioase 4.3. Reforma: ipostaze istoriografice</p>	Prelegere, discuții	
<p>C4. Reformularea cadrului religiei oficiale prin Reforma catolică. Atitudinea față de religia populară</p> <p>5.1. Universul religios al clerului și laicilor 5.2. Definirea credinței 5.3. Practici religioase. Posibilități de investigație</p>	Prelegere, discuții	
<p>C5. Instrumentele pentru difuzarea Reformei: clerul parohial</p> <p>4.1. <i>Parohia</i> – definire și evoluție. Îndatoririle și statutul membrilor clerului. 4.2. Rolul seminariilor. Profesionalizarea clerului 4.3. Locuri ale sociabilității: biserica și cimitirul</p>	Prelegere, discuții	
<p>C6. Instrumentele pentru difuzarea Reformei în teritoriile catolice: misiunile populare</p> <p>5.1. Misiuni „populare”/ misiuni „interne” 5.2. Discursul misionar 5.3. Eficiența misiunilor</p>	Prelegere, discuții	
<p>C7. Instrumentele pentru difuzarea Reformei: ordinele, congregațiile și asociațiile religioase</p> <p>6.1. Acțiuni politice și misionare (mijlocul sec. XVI - mijlocul sec. XVII) 6.2. Proiecte de unire parțială în teritoriul polono-lituanian. 6.3. Rolul Congregației de Propaganda Fide</p>	Prelegere, discuții	
<p>Bibliografie generală</p> <p>Bonte, Pierre, Michel Izard (coord.), <i>Dicționar de etnologie și antropologie</i>, Iași, Polirom, 1999 [sub voce: Aculturație, Cultură, Cutumă, Evanghelizare, Mit, Religie, Sacru, Tradiție, Transmitere, Vrăjitorie].</p> <p>Burke, Peter, <i>O istorie socială a cunoașterii. De la Gutenberg la Diderot</i>, Iași, Institutul European, 2004.</p> <p>Chartier, Roger, <i>Lecturi și cititori în Franța Vechiului Regim</i>, traducere din limba franceză de Maria Carpov, București, Meridiane, 1997.</p> <p>Clark, Stuart, „French Historians and Early Modern Popular Culture”, în <i>Past and Present</i>, No. 100 (Aug., 1983), pp. 62-99.</p> <p>Delumeau, Jean, <i>Le catholicisme entre Luther et Voltaire</i>, Paris, Presses Universitaires de France, 1971.</p> <p>Delumeau, Jean, <i>Păcatul și frica. Culpabilizarea în Occident (secolele XIII-XVIII)</i>, vol. I- II, Iași, Polirom, 1997.</p> <p>Delumeau, Jean, <i>Liniștiți și ocrotiți. Sentimentul de securitate în Occidentul de altădată</i>, vol. I-II, Iași, Polirom, 2004.</p> <p>Dumitran, Daniel, Burnichioiu Ileana, <i>Sacred Space in Central and Eastern Europe from Middle Ages to the Late Modernity</i>:</p>		

Birth, Function, and Changes [Annales Universitatis Apulensis. Series Historica, nr. 18/I], Cluj-Napoca, Mega, 2014.
 Durkheim, Émile, *Formele elementare ale vieții religioase*, Iași, Polirom, 1995.
 Muchembled, Robert, *Culture populaire et culture des élites dans la France moderne (XV-e – XVIII-e siècles)*, Paris, Flammarion, 1978.
 Muchembled, Robert, *Société et mentalités dans la France moderne XVI-e - XVIII-e siècle*, Paris, Armand Colin, 1990.
 Muchembled, Robert, *Magia și vrăjitoria în Europa din Evul Mediu până astăzi*, București, Humanitas, 1997.
 Scribner, R. W. (Ed.), *For the Sake of Simple Folk. Popular Propaganda for the German Reformation*, Cambridge University Press, 1981.
 Scribner, R. W., *Popular Culture and Popular Movements in Reformation Germany*, The Hambledon Press, 1987.
 Scribner, Bob, Trevor Johnson, *Popular Religion in German and Central Europe, 1400-1800*, Macmillan, 1996.
 Thomas, Keith, *Religion and the Decline of Magic. Studies in Popular Beliefs in Sixteenth and Seventeenth Century England*, London, Weidenfeld and Nicolson, 1971.

Seminar-laborator	Metode de predare	Obs.
S1. Seminar introductiv 1.1. Prezentarea temelor de discuție 1.2. Comunicarea modalității de informare bibliografică și de selectare a surselor 1.3. Stabilirea referatelor	Problematizare	
S2. Problema religiei populare în Transilvania: I. Posibilitatea unei investigații 2.1. Direcții și modalități de investigație 2.2. Problema surselor 2.3. Utilitatea abordării interdisciplinare	Problematizare și dezbateri	
S3. Problema religiei populare în Transilvania: II. Studii de caz	Problematizare și dezbateri	
S4. Forme de manifestare și cadre mentale ale religiei românilor transilvăneni: literatura religioasă 4.1. Istoricul cercetărilor și situația actuală. Direcții de investigație 4.2. Carte și imagine 4.3. Tipuri de surse în secolul al XVIII-lea și semnificațiile lor culturale	Prezentare de referate	
S5. Forme de manifestare și cadre mentale ale religiei românilor transilvăneni: arta religioasă 5.1. O spiritualitate (post)bizantină în forme baroce? 5.2. Realizări exemplare. Artă și viață religioasă 5.3. Posibilitatea unei istorii sociale a artei religioase premoderne	Prezentare de referate	
S6. Forme de manifestare și cadre mentale ale religiei românilor transilvăneni: literatura populară 6.1. Istoricul cercetărilor și situația actuală. Direcții de investigație 6.2. De la manuscrise la cărțile tipărite 6.3. Tipuri de surse și circulația lor	Prezentare de referate	
S7. Imaginea „toleraților” în Transilvania: clerul și credincioșii ortodocși în relațiile contemporane 7.1. Statutul confesional al ortodocșilor. Interpretări istoriografice 7.2. „Tolerații” și „ceialți”: cât de diferiți? Imaginile călătorilor 7.3. Construirea unei identități	Problematizare și dezbateri	
S8. Tulburările social-confesionale: un revelator al gradului de religiozitate a românilor transilvăneni 8.1. Cadrul istoric. Definirea limitelor cronologice. Opinii istoriografice 8.2. „Neuniții”, între Visarion Sarai și Sofronie din Cioara: identitate asumată sau respingere a diferenței? 8.3. Problema religiozității. <i>Legea românească</i> și noile forme de definire a apartenenței	Problematizare și dezbateri	
S9. Reperele vieții creștine: riturile de trecere 9.1. Originile. Interpretarea creștină 9.2. Norme oficiale și practică religioasă 9.3. Eficiența intervenției Bisericii	Prezentare de referate	

S10. Ritmurile vieții creștine: cultul sfinților și practicile de devoțiune 10.1. Origini. De la creștinismul primar la cel medieval târziu 10.2. Forme de manifestare a religiozității 10.3. Modele ale sfințeniei în perioada premodernă	Prezentare de referate	
S11. Ritmurile vieții creștine: sărbătorile 11.1. Origini. Stabilirea calendarului 11.2. Între normă și practică 11.3. Intervenții normative ale statului și eficiența lor	Prezentare de referate	
S12. Vrăjitoria și practicile magice 12.1. Origini. O investigație în Evul Mediu târziu 12.2. Combaterea fenomenului. Biserica oficială și comunitățile 12.3. Manifestări târzii. Dispariție sau retragere din scenă?	Prezentare de referate	
S13. Revoltele populare 13.1. De la răscoalele medievale la revoltele premoderne 13.2. Revendicări religioase și sociale 13.3. De la privilegii la drepturile individuale	Prezentare de referate	
S14. Concluzii: religia oficială și religia populară la sfârșitul Vechiului Regim 14.1. „Sfârșitul Vechiului Regim”: o formulă general-valabilă? 14.2. Religia populară: o religie subordonată sau suprimată? Eficiența formelor de difuzare a culturii oficiale 14.3. Impactul secularizării. Cât de reală a fost decreștinarea?	Problematizare și dezbateri	

Bibliografie minimală

a. Lucrări generale

- Barbu, Daniel, *Scrisoare pe nisip. Timpul și privirea în civilizația românească a sec. al XVIII-lea*, București, Antet, 1996.
- Bârcă, Meda Diana, *Carte și societate în Transilvania secolului al XVIII-lea. Manuscrise de cărți populare românești*, Cluj-Napoca, Argonaut, 2002.
- Bernea, Ernest, *Spațiu, timp și cauzalitate la poporul român*, București, Humanitas, 1997.
- Cartoian, Nicolae, *Cărțile populare în literatura românească. I. Epoca influenței slave. II. Epoca influenței grecești*, București, Ed. Enciclopedică Română, 1974.
- Chițimia, I. C., Dan Simonescu (coord.), *Cărțile populare în literatura românească*, ediție îngrijită de I. C. Chițimia și Dan Simonescu, vol. I-II, București, Editura pentru literatură, 1963.
- Cristache-Panait, Ioana, *Arhitectura de lemn din Transilvania I. Județele Alba, Mureș și Harghita*, Editura Museion, București, 1993.
- Eadem, *Arhitectura de lemn din județul Hunedoara*, București, Ed. ARC, 2000.
- Densușianu, Nicolae, *Vechi cântece și tradiții populare românești. Texte poetice din răspunsurile la „Chestionarul istoric” (1893-1897)*, ediție critică de I. Opreșan, București, Minerva, 1975.
- Dragomir, Silviu, *Istoria desrobirii religioase a românilor din Ardeal în secolul XVIII*, ediție îngrijită de Sorin Șipoș, vol. I-II, Cluj-Napoca, Centrul de Studii Transilvane, 2012 (sau o ediție anterioară).
- Dumitran, Ana, Enikő Hegedűs, Vasile Rus, *Fecioarele înlăcrimate ale Transilvaniei. Preliminarii la o istorie ilustrată a toleranței religioase*, Alba Iulia, Altip, 2011.
- Ghinoiu, Ion, *Sărbători și obiceiuri românești*, București, Elion, 2003.
- Gorun, Gheorghe, *Reformismul austriac și violențele sociale din Europa Centrală 1750-1800*, Oradea, Editura Muzeului Țării Crișurilor, 1998.
- Grancea, Mihaela, *Călători străini prin Principatele Dunărene, Transilvania și Banat (1683-1789). Identitate și alteritate*, Sibiu, Ed. Univ. „Lucian Blaga”, 2002.
- Heitmann, Klaus, *Imaginea românilor în spațiul lingvistic german, 1775-1918. Un studiu imagologic*, București, Univers, 1995.
- Irali, Jean-Pierre, *Le culte des saints catholiques en Europe Centrale et Orientale*, Paris, Editions Romaines, 2011.
- Kligman, Gail, *Nunta mortului. Ritual, poetică și cultură populară în Transilvania*, ediția a II-a, Iași, Polirom, 2005.
- Marian, Simion Florea, *Nașterea la români. Studiu etnografic*; Idem, *Nunta la români. Studiu istorico-comparativ etnografic*; Idem, *Înmormântarea la români. Studiu etnografic*. Ediție îngrijită de Jordan Datecu, București, Saeculum I.O., 2000.
- Mitu, Sorin, *Geneza identității naționale la românii ardeleni*, București, Humanitas, 1997.
- Nicolescu, Costion, *Elemente de teologie țărănească. Chipul creștin țărănesc al lui Dumnezeu*, București, Editura Vreamea XXI, 2005.
- Ofrim, Alexandru, *Cheia și psaltirea. Imaginarul cărții în cultura tradițională românească*, Paralela 45, 2001.
- Pamfile, Tudor, *Sărbătorile la români. Studiu etnografic*, ediție de Jordan Datecu, București, Saeculum I. O., 1997.
- Porumb, Marius, *Dicționar de pictură veche românească din Transilvania: sec. XIII-XVIII*, București, Ed. Academiei Române, 1998.

- Radosav, Doru, *Sentimentul religios la români. O perspectivă istorică (sec. XVII-XX)*, Cluj-Napoca, Dacia, 1997.
- Sabău, Nicolae, *Sculptura barocă în România. Secolele XVII-XVIII*, București, Meridiane, 1992.
- Idem, *Metamorfoze ale Barocului transilvan. Vol. II. Pictura*, Cluj-Napoca, Ed. Mega, 2005.
- Suttner, Ernst Christoph, *Teologie și biserică la români de la încreștinare până în secolul al XX-lea*, Târgu-Lăpuș, Galaxia Gutenberg, 2011.
- Theodorescu, Răzvan, *Civilizația românilor între medieval și modern. Orizontul imaginii (1550-1800)*, vol. I-II, București, 1987.
- Vasilescu, Mircea, „Iubite cetățile...” *Lectură, public și comunicare în cultura română veche*, Pitești, Paralela 45, 2001.
- Velculescu, Cătălina, *Cărți populare și cultură românească*, București, Ed. Minerva, 1984.
- Zamora, Luiza, *Lemn. Biserici din nordul Olteniei*, București, Arta Grafică, 2010.
- b. Studii**
- Barbu, Violeta, „Systèmes de représentations populaires du culte marial dans les Pays Roumains (les XVII-XVIII siècle)”, în Maria Crăciun, Ovidiu Ghitta (Eds.), *Church and Society in Central and Eastern Europe*, Cluj-Napoca, EFES, 1998, pp. 387-399.
- Dumitran, Daniel, *Împăratul călător. Iosif al II-lea și descoperirea Transilvaniei*, în Cristina Bogdan, Silvia Marin Barutcieff, ed., *Călători și călătorii. A privi, a descoperi*, vol. I. *Incursiuni în istorie și artă*, București, Ed. Universității din București, 2016, pp. 293-304.
- Hitchins, Keith, „Tradiție religioasă și conștiință națională la românii din Transilvania, 1730-1780”, în vol. *Mit și realitate în istoriografia românească*, București, Ed. Enciclopedică, 1997, pp. 11-32.
- Nicoară, Toader, „Le miraculeux et le magique dans la religion des Roumains de Transylvanie au XVIII siècle”, în Maria Crăciun, Ovidiu Ghitta (Eds.), *Church and Society in Central and Eastern Europe*, Cluj-Napoca, EFES, 1998, pp. 413-424.
- Nicoară, Toader, „La religion du monde rurale en Transylvanie au XVIII-e siècle”, în Iacob Mârza, Ana Dumitran (editori), *Spiritualitate transilvană și istorie europeană*, Alba Iulia, 1999, pp. 235-252.
- c. Surse**
- Brill, Tony, *Tipologia legendei populare românești. I. Legenda etiologică*, ediție de I. Oprișan, București, Saeculum I. O., 2005 (cap. „Omul și organizarea vieții lui” – moartea, nunta, profesiunile; „Popoarele” (bulgari, evrei, nemți, români, turci, țigani, sași, secui, unguri; atitudini; dăruirea popoarelor).
- Bod, Petrus, *Brevis Valachorum Transylvaniam incolentium Historia*, addenda la Ana Dumitran, Gúdor Botond, Nicolae Dănilă, *Relații interconfesionale româno-maghiare în Transilvania (mijlocul secolului XVI – primele decenii ale secolului XVIII)*, Alba Iulia, 2000.
- Bozac, Ileana, Teodor Pavel (editori), *Călătoria împăratului Iosif al II-lea în Transilvania la 1773*, vol. I, Cluj-Napoca, Institutul Cultural Român, 2006.
- Dumitran, Ana, *Poarta ceriului*, Alba Iulia, Altip, 2007.
- Fochi, Adrian, *Datini și eresuri populare de la sfârșitul secolului al XIX-lea: răspunsurile la chestionarele lui Nicolae Densușianu*, București, Ed. Minerva, 1976.
- Gheție, Ion (coord.), *Texte românești din secolul al XVI-lea* (I. Catehismul lui Coresi. II. Pravila lui Coresi. III. Fragmentul Teodorescu. IV. Glosele Bogdan. V. Prefețe și epiloguri), București, Ed. Academiei R.S.R., 1982.
- Gheție, Ion, Al. Mareș (coord.), Seria „Cele mai vechi cărți populare în literatura română”, București, Ed. Minerva / Fundația pentru Știință și Artă, I-XI, 1996-2006.
- Hașdeu, Bogdan Petriceicu, *Cuvente den batrani. Tom II. Cărțile poporane ale românilor în secolul XVI în legătura cu literatura poporana cea nescrisa. Studiu de filologie comparativă*, București, Ed. Did. Și Ped., 1984.
- Holban, Maria (red. resp.), *Călători străini despre Țările Române*, vol. IX, București, Ed. Academiei, 1997; vol. X, I-II, 2000-2001.
- Niculită-Voronca, Elena, *Datinele și credințele poporului român adunate și așezate în ordine mitologică*, ediție îngrijită de Victor Durnea, vol. I-II, Iași, Polirom, 1998.
- Popp, Vasile, *Obiceiuri de înmormântare la românii ardeleni. 1817*, Budapest, 2006 (conține și versiune maghiară; o altă ediție, cu titlul *Despre înmormântările comune la daco-romani*, Alba Iulia, Aeternitas, 2004).
- Stanciu, Laura, Keith Hitchins, Daniel Dumitran (editori), *Despre Biserica românilor din Transilvania. Documente externe (1744-1754)*, Cluj-Napoca, Editura Mega, 2009.
- Șincai, Gheorghe, *Învățătură firească spre surparea superstiției norodului*, ediție critică de Dumitru Ghișe și Pompiliu Teodor, București, Ed. Științifică, 1964.
- Alte surse*

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Familiarizarea cu principalele concepte utilizate în cadrul disciplinei și cu maniera de cercetare specifică le oferă posibilitatea studenților de a participa la proiecte de cercetare în cadrul specializării și în domeniile conexe, pe direcțiile prioritare ale cercetării. Ei își pot valorifica astfel pregătirea profesională acumulată în timpul studiilor. Conținutul disciplinei a fost evaluat de către Comisia de monitorizare și evaluare a programului de studiu, în componența căreia intră și câte un reprezentant al absolvenților și

* Această indicație se referă la sursele identificate de referent, reflectând aspecte regionale specifice temei.

câte un reprezentant al angajatorilor.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Cunoașterea adecvată a conținuturilor, calitatea și cantitatea cunoștințelor acumulate	Orală: conversație și expunere liberă	25%
	Parcurgerea bibliografiei		25%
10.5 Seminar/laborator	Frecvență		10%
	Participarea la dezbateri, formularea de opinii și susținerea lor argumentată	Practică: referat	40%

10.6 Standard minim de performanță:

Referat prezentat oral în cadrul seminarului și predat, în formă scrisă revizuită, la sfârșitul semestrului. Pentru promovarea disciplinei este necesară obținerea notei minime 5.

Demonstrarea competențelor în identificarea și valorificarea tipurilor de surse, edite și inedite, care pot oferi perspective noi de cercetare pe direcțiile aprofundate în cadrul cursului. Studenții au îndatorirea de a realiza o cercetare aplicată, bazată pe investigarea bibliografiei speciale, a surselor edite și inedite, referitoare la unul dintre subiectele de seminar.

Data completării

24.09.2018

Semnătura titularului de curs

Semnătura titularului de seminar

Data avizării în departament

25.09.2018

Semnătura directorului de departament

Notă explicativă. Recuperarea seminariilor se va face în regim de consultații pe parcursul semestrului, de fiecare dată după pregătirea individuală prin studierea bibliografiei din fișa disciplinei.